

DAWID CZERWIN
DEATH CERTIFICATE

TRANSCRIPTION

49. Miasto Ostroleka. Działo sie w Ostrolece dnia szostego / osemnastego Wrzesnia Tysiac osemset szestdziesiatego piatego roku o godzinie dziesiatej rano. Stawił sie Starozakonni Chaim Wylozny Szkolnik lat siedemdziesiat i Lejba Sznieder poslugacz Buzniczny lat pidziet liczaczy w ostrolece zamieszkali i oswiadczyli Nam ze w dniu czwartym/ szesnastym miesiaci i roku biezacyct o godzinie szostej rano tu w ostrolece w Szpitali Umarł Starozakonny Dawid Czerwin lat trzydziesiec piec majacy Zohniersz Wojsk cesarsko Roszyjskij syn Rodzicow niewiadomych pozostawisz w miescie Rydze zona Merze Czerwin Po przekonaniu sie na ocznie prez podpisanego o zejsci Dawida Czerwin. Akt ten stawaj acym przeczytany i z chaimem Wyloznym podprezalismy, bo Sznieder pisadenie umie.

Chaim Wy...

Urzednik Stanu Cywe...ego Bur...ski ?

(Transcription very approximate. Translation correspondingly approximate.)

TRANSLATION

The place Ostroleka. It happened in Ostroleka on the day
7/18 September 18-
65 (year) in the hour 10
A.M. There presented himself the Jew Chaim
Wylozny teacher 70 years
and Leib Szneider porter religious
50 years old in Ostroleka
residing and testified to us that in the day
4/16 of the month and year
current at the hour sixth A.M. here in Ostro-
leka in the Hospial died the Jew Da-
vid Czerwin having 35 years
soldier in the Russian Imperial Army
Son of parents unknown. Leaving
behind in the city Riga wife Merze Czerwin
After verifying with my own eyes
the passing of Dawid Czerwin,
this document was signed by the witnesses, Chaim Wylozny and Shneider.
Chaim Wyl...
Clerk Stanu Cywe..ego Bur...ski ?